

Hướng Dẫn Thảo Luận Xây Dựng Niềm Tin về Vắc-xin COVID-19 cho Người Nhập Cư và Người Tị Nạn

Quý vị có thể trò chuyện về vắc-xin COVID-19 với các thành viên cộng đồng và khách hàng của mình bằng nhiều hình thức và ở nhiều địa điểm khác nhau. Dưới đây là quy trình được đề xuất cho các cuộc trò chuyện như vậy.

Bắt Đầu Cuộc Trò Chuyện

Quý vị đã bao giờ nghĩ về việc nhận vắc-xin COVID-19 chưa?

Có, tôi sẽ nhận.

Tôi không biết.

Tôi không muốn nhận vắc-xin.

Có vẻ như quý vị chưa chắc chắn. Hãy cho tôi biết thêm về những điều mà quý vị đã nghe về vắc-xin.

Gợi Ý Trò Chuyện:

- ✓ Xem mặt sau để biết những lo ngại phổ biến và Các Câu Hỏi Thường Gặp.
- ✓ Nếu đã quyết định nhận vắc-xin, quý vị có thể chia sẻ với họ lý do mà quý vị quyết định như vậy.
- ✓ Hãy thông cảm với cảm xúc của họ.
- ✓ Quý vị là người cung cấp thông tin đáng tin cậy. Thừa nhận những điểm còn chưa chắc chắn.
- ✓ Hỏi xem họ có muốn gia đình hoặc các thành viên khác trong cộng đồng tham gia quá trình ra quyết định này hay không.

Quý vị có thể cho tôi biết: Quý vị còn lo ngại điều gì trong việc nhận vắc-xin?

Gợi Ý Trò Chuyện:

- ✓ Xem mặt sau để biết những lo ngại phổ biến và Các Câu Hỏi Thường Gặp.
- ✓ Nếu quý vị có câu hỏi hoặc những lo ngại tương tự, hãy chia sẻ quá trình mà quý vị ra quyết định.
- ✓ Hãy thông cảm với cảm xúc và trải nghiệm của họ.
- ✓ Quý vị là người cung cấp thông tin đáng tin cậy. Thừa nhận những điểm còn chưa chắc chắn.

Theo dõi

Cảm ơn họ đã chia sẻ những lo ngại với quý vị và hỏi lại xem họ đã sẵn sàng nhận vắc-xin chưa.

Tôi muốn nhận vắc-xin.

Tôi không muốn nói thêm về việc này.

Hôm nay, tôi rất vui khi được trò chuyện với quý vị và vô cùng cảm kích vì quý vị đã chia sẻ những lo ngại với tôi. Điều quan trọng là cần đưa ra quyết định sáng suốt.

Khuyến Khích Bước Hành Động:

- ✓ Hãy hỗ trợ họ lên lịch nhận vắc-xin hoặc cung cấp cho họ thông tin về sự kiện vắc-xin sắp tới nếu có thể.
- ✓ Khuyến khích họ chia sẻ thông tin đã tìm hiểu được để hỗ trợ bạn bè và các thành viên trong cộng đồng cùng đưa ra quyết định nếu họ cảm thấy thoải mái khi làm điều này.

Cảm ơn quý vị đã chia sẻ suy nghĩ với tôi, tôi rất cảm kích điều này. Quý vị có quyền từ chối. Nếu quý vị có suy nghĩ thêm sau buổi trò chuyện hôm nay, tôi rất vui được trao đổi thêm với quý vị về suy nghĩ đó.

Gợi Ý Trò Chuyện:

- ✓ Tạo cơ hội để thực hiện trao đổi lại và cung cấp nguồn trợ giúp bổ sung từ các nguồn tin cậy.
- ✓ Nếu họ muốn trao đổi sau, hãy cung cấp số điện thoại để gọi điện hoặc nơi họ có thể tìm quý vị nếu có thêm thắc mắc.
- ✓ Đưa ra ý định gọi điện cho họ hoặc liên hệ với họ bằng cách khác để tiếp tục cuộc trò chuyện sau đó.

Các Mối Lo Ngại Phổ Biến và Gợi Ý Trả Lời

Khi tiếp nhận dịch vụ chăm sóc y tế, họ đã từng bị phân biệt chủng tộc hoặc gặp phải một hình thức phân biệt đối xử khác.

"Tôi rất tiếc vì điều đó đã xảy đến với quý vị. Thật khó chịu và sai trái. Quý vị đã có một trải nghiệm không mấy dễ chịu và bị tổn thương." Sau khi lắng nghe và tìm hiểu thêm về những lo ngại của họ, có thể cân nhắc nói tiếp như sau: "Vắc-xin sẽ giúp quý vị tránh bị bệnh nặng nếu mắc COVID-19. Việc nhận vắc-xin được đặc biệt khuyến cáo, nhưng cũng hoàn toàn mang tính tự nguyện. Tôi chỉ muốn đảm bảo rằng quý vị sẽ nhận được sự bảo vệ/chăm sóc cần thiết".

Họ đề cập đến các hoạt động hoặc thí nghiệm y tế trước đây đã gây hại đối với Người Da Đen và người bản địa.

"Quý vị hoàn toàn đúng. Chúng ta không nên bỏ qua sự nguy hại y tế trong lịch sử. Các nhà khoa học đã lấy danh nghĩa y tế để tiến hành nhiều hoạt động y tế gây hại cũng như hoạt động phân biệt chủng tộc. Vắc-xin COVID-19 đang được triển khai theo cách rất khác. Tôi có thể chia sẻ với quý vị những điều tôi tìm hiểu được về vắc-xin và các thử nghiệm vắc-xin không? Tôi muốn đảm bảo rằng đây là quyết định sáng suốt cho quý vị."

Họ chia sẻ rằng họ cảm thấy việc đã nhận vắc-xin mà vẫn có thể nhiễm bệnh thì chẳng có ích lợi gì.

"Tôi hiểu. Mặc dù vẫn có khả năng nhiễm COVID-19 sau khi nhận vắc-xin, nhưng vắc-xin được bào chế để ngăn nguy cơ bệnh trở nặng, nhập viện và tử vong do COVID-19 và vẫn thành công trong tác dụng ngăn chặn này. Nếu quý vị nhiễm bệnh sau khi đã tiêm chủng đầy đủ, quý vị vẫn có thể

hưởng một số lợi ích từ vắc-xin vì có nhiều khả năng quý vị chỉ bị bệnh nhẹ thay vì bệnh nặng".

Họ chia sẻ rằng họ lo ngại về chính trị hoặc sự tham gia của chính phủ.

"Quý vị nói đúng, điều này mang tính chính trị. Nhưng suy cho cùng, việc này liên quan đến sức khỏe của quý vị cũng như của cộng đồng quý vị. Các vắc-xin rất hiệu quả trong việc phòng ngừa nhiễm bệnh cho mọi người".

Họ thể hiện lo ngại rằng họ không muốn trở thành đối tượng thử nghiệm của nghiên cứu.

"Tôi hiểu lo ngại của quý vị, nhưng các nhà phát triển vắc-xin không bỏ qua bất kỳ biện pháp an toàn cần thiết nào. Các loại vắc-xin đã được thử nghiệm kỹ lưỡng trước khi phổ biến đại trà và được bào chế theo khoa học đã được nghiên cứu trong nhiều thập kỷ. Trên thế giới đã có hơn 10 tỷ liều vắc-xin được tiêm an toàn".

Họ lo ngại về thông tin sai lệch và không biết nên tin vào nguồn thông tin nào.

Đúng là có rất nhiều thông tin được phổ biến. Đôi khi rất khó để nói rằng nguồn thông tin nào là đúng sự thật và nguồn nào không đúng. (Chia sẻ nguồn thông tin mà quý vị tin cậy, ví dụ: "Tôi tham khảo từ các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe, Department of Health tiểu bang và Centers for Disease Control and Prevention (CDC, Trung Tâm Kiểm Soát và Phòng Ngừa Dịch Bệnh) để tìm hiểu thông tin. Theo tôi biết thì thông tin của họ được cung cấp bởi các nhà khoa học nghiên cứu về COVID-19". Xem bên dưới để tìm hiểu các nguồn thông tin bổ sung.)

Các Câu Hỏi Thường Gặp và Gợi Ý Trả Lời

Có thể có các tác dụng phụ nào?

(Nếu có thể, hãy chia sẻ các tác dụng phụ mà quý vị đã gặp phải.) "Cũng như các loại vắc-xin khác, các tác dụng phụ phổ biến nhất là đau cánh tay, mệt mỏi, đau đầu/đau cơ và sốt. Tất cả phản ứng này đều nhẹ và tự khỏi sau vài ngày. Các tác dụng phụ này có thể gây khó chịu, nhưng cũng là một dấu hiệu cho thấy vắc-xin đang phát huy hiệu quả. Các tác dụng phụ thường xuất hiện rõ hơn sau khi nhận liều thứ hai. Rủi ro khi bị nhiễm COVID-19 cao hơn so với rủi ro gặp các tác dụng phụ của vắc-xin".

Vắc-xin có an toàn không? Họ đã thử nghiệm trên những người như tôi chưa?

"Có, các loại vắc-xin này đều an toàn. Food and Drug Administration (FDA, Cơ Quan Quản Lý Thực Phẩm và Dược Phẩm) Hoa Kỳ đã phê duyệt hoặc cấp phép đầy đủ đối với các vắc-xin này sau khi xem xét kỹ lưỡng rất nhiều bằng chứng. Các chuyên gia độc lập khẳng định rằng vắc-xin này đáp ứng các tiêu chuẩn cao về an toàn. Đối với vắc-xin Pfizer và Moderna, khoảng 30% người Mỹ tham gia trong các thử nghiệm vắc-xin là Người Da Đen, Người Bản Địa và người da màu khác và khoảng một nửa trong số đó là người cao niên. Đối với vắc-xin Johnson & Johnson, ít nhất 38% tất cả những người tham gia trong các thử nghiệm vắc-xin được xác định là Người Da Đen/Người Mỹ Gốc Phi, Người Châu Á hoặc Thổ Dân Da Đỏ/ Người Alaska Bản Địa và khoảng một nửa trong số đó là người cao niên. Không có lo ngại đáng kể nào về an toàn được xác định trong những nhóm này hoặc bất kỳ nhóm nào khác trong mọi thử nghiệm".

Việc tiêm vắc-xin cho con tôi có an toàn không?

"Có. Vắc-xin có sẵn cho trẻ em trên 5 tuổi. Các thử nghiệm lâm sàng trên trẻ em đang diễn ra không cho thấy có các tác dụng phụ nghiêm trọng. Trẻ em nhận vắc-xin với liều thấp hơn so với người lớn. Việc cho con quý vị nhận vắc-xin sẽ giúp giảm nguy cơ trẻ bị nhiễm COVID-19 và nguy cơ mắc bệnh nặng. Nếu trẻ bị nhiễm COVID-19 thì sẽ giảm nguy cơ phải nhập viện cũng như nguy cơ tử vong do COVID-19. Để biết thêm thông tin, hãy tham khảo liên kết Vaccinating Youth (Tiêm Vắc-xin cho Thanh Thiếu Niên) trong các nguồn trợ giúp bên dưới."

Vắc-xin COVID-19 mRNA có làm thay đổi ADN không? Có những thành phần nào trong vắc-xin?

"Không. Vắc-xin này sẽ không thay đổi hoặc phản ứng với DNA của quý vị. Các vắc-xin này chứa hoạt chất, RNA thông tin (mRNA), cùng với chất béo, muối và đường để giúp chúng hoạt động hiệu quả hơn trong cơ thể. Các thành phần này đều an toàn và cần thiết để vắc-xin phát huy tác dụng. Vắc-xin không chứa tế bào của người (gồm cả tế bào của thai nhi), vi-rút gây COVID-19 hay chất bảo quản hoặc bất kỳ phụ phẩm nào từ động vật bao gồm các sản phẩm thịt heo, cao su, kim loại, thiết bị theo dõi hay chất bảo quản. Vắc-xin này không được nuôi cấy trong trứng và không chứa các sản phẩm từ trứng."

Các loại vắc-xin này có thể là nguyên nhân khiến tôi bị nhiễm COVID-19 không?

"Không. Các loại vắc-xin này sẽ không đưa COVID-19 vào cơ thể quý vị. Chúng dạy cho cơ thể cách nhận dạng và chống lại vi-rút corona".

Khả năng bảo vệ của vắc-xin COVID-19 kéo dài trong bao lâu và vắc-xin có bảo vệ chống lại các biến thể mới không?

"Khả năng bảo vệ của vắc-xin COVID-19 sẽ giảm dần theo thời gian, tuy nhiên vắc-xin vẫn tiếp tục ngăn ngừa nguy cơ bệnh trở nặng, nhập viện và tử vong do COVID-19. CDC khuyến nghị tất cả những người đủ điều kiện nên nhận liều vắc-xin tăng cường sau khi đã nhận đủ các liều chính để tiếp tục bảo vệ bản thân và những người khác. Truy cập liên kết bên dưới để tìm hiểu thêm thông tin về các liều và liều tăng cường của vắc-xin".

Tôi nên làm gì nếu đã nhận vắc-xin bên ngoài Hoa Kỳ?

"Nếu quý vị đã nhận đủ các liều vắc-xin Moderna, Johnson & Johnson (Janssen) hoặc Pfizer, quý vị không cần làm gì nữa. Nếu quý vị chỉ mới nhận một trong hai liều vắc-xin của Pfizer/BioNTech, Astrazeneca-SK Bio, Sinopharm, Serum Institute of India, Janssen hoặc Moderna (các loại vắc-xin được World Health Organization (Tổ Chức Y Tế Thế Giới) phê duyệt) hoặc nếu quý vị đã nhận một loại vắc-xin không có trong danh sách đó,

CDC khuyến cáo rằng quý vị nên nhận lại đủ các liều vắc-xin được FDA cho phép và phê duyệt (Moderna, Janssen hoặc Pfizer). Có sẵn liều tăng cường Pfizer và Moderna cho những người đủ điều kiện. Để tìm hiểu thêm về tính đủ điều kiện của quý vị và các liều tăng cường, hãy truy cập liên kết COVID Booster bên dưới”.

Tôi có cần xuất trình bằng chứng về quyền công dân để được nhận vắc-xin không?

”Không, quý vị không cần phải là công dân Hoa Kỳ để đủ điều kiện nhận vắc-xin. Điều này có nghĩa là quý vị không cần số an sinh xã hội hoặc tài liệu khác ghi thông tin về tình trạng nhập cư của quý vị để được nhận vắc-xin. Một số nhà cung cấp vắc-xin có thể yêu cầu số an sinh xã hội nhưng quý vị không cần làm vậy. Con em quý vị không cần phải là công dân Hoa Kỳ để đủ điều kiện nhận vắc-xin. Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe sẽ không hỏi đến tình trạng nhập cư của bất kỳ ai. Trong hầu hết mọi trường hợp, phụ huynh và người giám hộ sẽ cần chấp thuận để thanh

thiếu niên dưới 18 tuổi được nhận vắc-xin. Department of Health khuyến nghị tất cả mọi người đủ điều kiện hãy nhận vắc-xin”. (Xem nguồn thông tin Washington Solidarity Immigrant Network’s COVID Vaccine Know Your Rights bên dưới.)

Tôi có thể nhận vắc-xin nếu đang mang thai hoặc dự định sinh con không?

”Việc tiêm vắc-xin COVID-19 được đặc biệt khuyến nghị và được xem là an toàn đối với tất cả những người đủ điều kiện, bao gồm cả phụ nữ đang mang thai, đang cho con bú hoặc đang dự định sinh con. Những người đang mang thai và mới mang thai có nhiều khả năng mắc bệnh nặng nếu nhiễm COVID-19. Vắc-xin COVID-19 không gây ra bất kỳ vấn đề nào đối với việc mang thai. Trên thực tế, một số nghiên cứu cho thấy bà mẹ đã nhận vắc-xin có thể truyền kháng thể ngừa COVID-19 sang cho em bé trong suốt thai kỳ và qua sữa mẹ.

Các liều, bao gồm các liều tăng cường, có thể khác nhau tùy theo độ tuổi và tình trạng y tế. Tìm hiểu thêm: doh.wa.gov/covidbooster
Để tìm hiểu thêm về các câu hỏi thường gặp khác, vui lòng truy cập: doh.wa.gov/covidvaccine/faq

Nguồn Trợ Giúp

- » [Trung Tâm Vắc-xin](#) (National Resource Center for Refugees, Immigrants and Migrants, University of Minnesota (Trung Tâm Nguồn Lực Quốc Gia cho Người Tị Nạn, Nhập Cư và Di Cư, Đại Học Minnesota)) (chỉ có Tiếng Anh)
- » [Hội Thảo Trên Web 101 về Vắc-xin COVID-19: Hướng dẫn cho người làm việc với các cộng đồng Người Tị Nạn, Nhập Cư và Di Cư](#) (National Resource Center for Refugees, Immigrants and Migrants, University of Minnesota) (chỉ có Tiếng Anh)
- » [Hiểu Rõ Quyền của Quý Vị về Vắc-xin COVID-19](#) (Washington Solidarity Immigrant Network (Mạng Lưới Người Nhập Cư Đoàn Kết Washington)) (chỉ có tiếng Anh)
- » [Hướng Dẫn Thảo Luận cho Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe: Xây Dựng Niềm Tin vào Vắc-xin mRNA](#) (Washington State Department of Health (DOH, Sở Y Tế Tiểu Bang Washington)) (chỉ có tiếng Anh)
- » [Tiêm Vắc-xin cho Thanh Thiếu Niên](#) (DOH)
- » [Nguồn Trợ Giúp Cộng Đồng về Công Bằng và Tham Gia Vắc-xin COVID-19](#) (DOH) (chỉ có Tiếng Anh)
- » [Thông Tin Thuộc Điều Trị cho Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe](#) (DOH) (chỉ có Tiếng Anh)
- » [Xây Dựng Niềm Tin và Xóa Bỏ Đồn Đoán](#) (DOH)
- » [Nguồn Trợ Giúp Vận Chuyển Vắc-xin COVID-19](#) (DOH) (chỉ có Tiếng Anh)

Điều chỉnh từ:

1. Communication skills for the COVID vaccine. VitalTalk. vitaltalk.org/guides/communication-skills-for-the-covid-vaccine/. Công bố ngày 8 tháng 1 năm 2021.
2. Gagneur A. Motivational interviewing: A powerful tool to address vaccine hesitancy. *Can Commun Dis Rep.* 2020;46(4):93-97. Công bố ngày 2 tháng 4 năm 2020. doi:10.14745/ccdr.v46i04a06
3. Opel DJ, Lo B, Peek ME. Addressing Mistrust About COVID-19 Vaccines Among Patients of Color. *Ann Intern Med.* Công bố trực tuyến ngày 9 tháng 2 năm 2021 trên acpjournals.org/doi/10.7326/M21-0055. doi:10.7326/m21-0055